

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 26:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powiesz im więc: Tak mówi JAHWE: Jeśli Mnie nie usłuchacie, aby postępować według mojego Prawa, które nadałem (wam) przed waszym obliczem,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powiesz im więc: Tak mówi JAHWE: Jeśli Mnie nie posłuchacie i nie będziecie postępować zgodnie z moim Prawem, które wam nadałem,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiesz im: Tak mówi JAHWE: Jeśli mnie nie usłuchacie, by postępować według mojego prawa, które wam przedłożyłem;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzecz do nich: Tak mówi Pan: Jeżeli mię nie usłuchacie, żebyście chodzili w zakonie moim, którym wam przedłożył.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzeczesz do nich: To mówi JAHWE: Jeśli mię nie usłuchacie, żebyście chodzili w zakonie moim, którym wam dał,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powiesz im: Tak mówi Pan: Jeżeli nie będziecie Mi posłuszni i nie będziecie postępować według Prawa, które dla was ustanowiłem,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powiesz im więc: Tak mówi Pan: Jeżeli mnie nie usłuchacie i nie będziecie postępowali według mojego zakonu, który wam dałem,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiesz im: Tak mówi JAHWE: Jeśli Mnie nie posłuchacie i nie będziecie postępować według Mojego Prawa, które wam dałem,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powiesz im: Tak mówi JAHWE: Jeśli Mnie nie posłuchacie i nie będziecie postępować według Prawa, które wam dałem,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powiesz im więc: - Tak mówi Jahwe: Jeżeli mnie nie usłuchacie, by postępować według mego Prawa, które wam przekazałem,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І скажеш: Так сказав Господь: Якщо Мене не послухаєте, щоб ходити в моїх заповідях, які Я дав перед вашим лицем,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powiesz im: Tak mówi WIEKUISTY: Jeśli Mnie nie usłuchacie, by postępować według Mojego Prawa, które wam przedstawiłem,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I powiedz im: ”Tak rzekł JAHWE: ’Jeśli nie będziecie mnie słuchać, tak by chodzić w moim prawie, które wam przedłożyłem,